



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

LUJÁN, 19 DE DICIEMBRE DE 2023

VISTO: la nota presentada por la Directora de la Maestría y Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües, por la cual solicita la aprobación de los programas de las actividades académicas a desarrollarse en el marco de las carreras mencionadas; y

CONSIDERANDO:

Que los programas cuentan con dictamen favorable de la Comisión Académica de la Maestría y Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües.

Que la presente disposición se emite en el marco de las atribuciones conferidas mediante la Disposición DISPCD-ELIJ:0000212-19.

Por ello,

LA PRESIDENTA DEL CONSEJO DIRECTIVO
DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN


D I S P O N E:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el programa del "Taller de Trabajo Integrador" a cargo de la docentes María Fabiana Luchetti para la Carrera de Posgrado, Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües.-

ARTÍCULO 2°.- Aprobar el programas del Seminario "Recorridos actuales en Investigación en Lenguas Extranjeras", a cargo del docente Mario López Barrios, para la Carrera de Posgrado, Maestría en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües.-

ARTÍCULO 3°.- Regístrese, comuníquese y archívese.-

DISPOSICIÓN DISPPCD-ELUJ:0000239-23


M. Andrea P. Corrado Vázquez
PRESIDENTA CONSEJO DIRECTIVO
DPTO. EDUCACIÓN
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LUJÁN



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

Seminario: Recorridos actuales en investigación en lenguas extranjeras

Carrera: Maestría en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües

Carga horaria: 3 horas semanales (2 horas teóricas, 1 hora práctica). Total: 48 horas

Cuatrimestre/año: 1ro/2024

Profesor/a responsable: Dr. Mario Luis López Barrios

Equipo docente: -

Modalidad de dictado: A distancia

Contenidos mínimos

La investigación en lenguas extranjeras y la multidisciplinariedad. Enfoques: analítico o sintético. Propósitos: heurístico o deductivo. Diseño de la investigación: contexto histórico, diacrónico, sincrónico, geopolítico, disciplinar. La colecta de datos: datos cuantitativos, cualitativos, mixtos. Los tipos de investigación: investigación didáctica, sociodidáctica, documental, contrastiva, verbal, no verbal, etnolingüística, lexicográfica y terminológica, plurilingüe, adquisicional (cognitivistas/construccionistas), discursiva (análisis del discurso, análisis del discurso mediados por TIC), biográfica (biografías lingüísticas, biografías educativas), bibliométrica. Panorama general de los estudios actuales y su evolución.

Fundamentación

El presente seminario forma parte del último tramo de la Maestría orientado hacia un área de conocimiento específica, la Investigación en Lenguas Extranjeras, y se articula especialmente con el objetivo general de la carrera que apunta a la formación de investigadores autónomos, con compromiso social, en un proceso de producción de conocimiento continuo, situado e integral, en el campo de las lenguas extranjeras. Se hará énfasis en investigaciones en el contexto local que muestren, ya sea desde una perspectiva sincrónica como diacrónica, diferentes problemáticas, metodologías, diseños y posibles implicancias de los hallazgos en la praxis docente.

Propósitos

Atendiendo al propósito general de la Carrera “contribuir al mejoramiento del campo de las lenguas extranjeras en nuestro país, a través de la formación de investigadores críticos y conscientes de su rol en la producción, difusión y socialización del conocimiento producido institucionalmente”, este seminario profundiza saberes y capacidades desarrollados en los espacios curriculares que lo preceden en el currículo, en especial aquellos iniciados en el seminario Metodología de la investigación en Ciencias del Lenguaje. Asimismo, se parte de la premisa que las y los cursantes ya poseen un bagaje sumamente diverso de experiencias previas en investigación ya sea como parte de una formación anterior o por participar en actividades como grupos de investigación, tesis de grado, y otras iniciativas personales. Finalmente, el recorrido investigativo a explorar tiene también



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

el objetivo de brindar diferentes temas y enfoques investigativos que pueden orientar a las y los graduados de la carrera en la elección de un posible tema para su tesis.

Objetivos

1- Objetivo general

Conocer distintos diseños y métodos de investigación en didáctica de las lenguas extranjeras y lingüística aplicada a fin de analizar críticamente investigaciones recientes realizadas en estas disciplinas y tomar decisiones fundadas con respecto a los propios diseños.

2- Objetivos específicos

- Profundizar y diversificar el conocimiento de los procesos investigativos en enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, desde sus especificidades epistemológicas y disciplinares.
- Analizar críticamente investigaciones en medio exolingüe y endolingüe.
- Reflexionar sobre la construcción de objetos situados, es decir, puestos en relación con las culturas educativas, el componente lingüístico y las perspectivas didácticas adoptadas, en la búsqueda de la articulación, en un contexto dado, entre la praxis y la teorización.

Contenidos

Unidad 1

La investigación en lenguas extranjeras y la multidisciplinariedad: Niveles / propósitos, alcances, paradigmas / enfoques y diseños de investigación.

Bibliografía obligatoria

Leralta, M. y Doquin de Saint Preux, A. (2022). Fundamentos de metodología de la investigación en lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. En I. Santos Gargallo & S. Pastor Cesteros (dirs.), p. 27-48. Cap. 2

Moreno Bayardo, M. G. (1987). *Introducción a la metodología de la investigación educativa I*. México: Progreso.

Hernández Sampieri, R., Fernández-Collado, C. & Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la investigación*. 6ª ed. México: McGraw-Hill. Cap. 5

Bibliografía optativa

Brown, J. D. (2008). Research methods for Applied Linguistics: Scope, characteristics, and standards. In A. Davies & C. Elder (eds.), *The Handbook of Applied Linguistics* (pp. 476-500). Malden, MA: Blackwell.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

Griffin, K. (2005). *Lingüística aplicada a la enseñanza del español como 2/L*. Madrid: Arco/Libros. Cap. 3

Larsen-Freeman, D., & Long, M. (1994). *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*. Versión española de Isabel Molina Martos y Pedro Benítez Pérez. Madrid: Gredos (Versión original: An introduction to second language acquisition research. New York: Longman, 1991). Cap. 2.2

Unidad 2

Diseños cualitativos: Etnografía, teoría fundamentada, investigación narrativa. Instrumentos y técnicas: observación, entrevista, cuestionarios, introspección, diarios. Técnicas de análisis de datos.

Bibliografía obligatoria

Leralta, M. y Doquin de Saint Preux, A. (2022). Fundamentos de metodología de la investigación en lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. En I. Santos Gargallo & S. Pastor Cesteros (dirs.), p. 27-48. Cap. 3.4.1 y 3.4.2

Hernández Sampieri, R., Fernández-Collado, C. & Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la investigación*. 6ª ed. México: McGraw-Hill. Cap. 8, 9 y 15

Larsen-Freeman y Long (1994). *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*. Versión española de Isabel Mo Cap. 2.2.1-2.2.3

lina Martos y Pedro Benítez Pérez. Madrid: Gredos (Versión original: An introduction to second language acquisition research. New York: Longman, 1991).

Mackey, A. & Gass, S. M. (2016). *Second Language Research. Methodology and Design*. 2ª Ed. Mahwah, NJ: Erlbaum. Cap. 7 y 3

Madrid, D. (2001). Introducción a la investigación en el aula de lengua extranjera. En García Sánchez, M. E. & Salaberri, M. S. (eds.) (2001). *Metodología de investigación en el área de filología inglesa* (pp. 11-45). Universidad de Almería: Secretariado de Publicaciones. Cap. 3, 4 y 5

Dörnyei, Z. (2007). *Research Methods in Applied Linguistics*. Oxford: OUP. Cap. 7, 10

Bibliografía optativa

Ainciburu, M.C. (2022). Cuestionarios y entrevistas para la investigación en ELE. En I. Santos Gargallo & S. Pastor Cesteros (dirs.), p. 211-228.

Armengol Castells, L. (2007). Los protocolos de pensamiento en voz alta como instrumento para analizar el proceso de escritura. *Revista Española de Lingüística Aplicada* 20. 27-37.

Fernández López, M. del C., & García López, P. (2017). La enseñanza del español como lengua extranjera en contextos escolares: instrumentos para su análisis. *Revista Nebrija De Lingüística Aplicada a La Enseñanza De Lenguas*, 11(23), 73 - 91.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

García Parejo, I. (2022). Métodos e instrumentos desde el paradigma cualitativo. En I. Santos Gargallo & S. Pastor Cesteros (dirs.), p. 135-152.

Puren (2020) Puren, C. (2020). Tipos y métodos de investigación en la didáctica de las lenguas-culturas. Versión española del capítulo 5 del curso "Méthodologie de la recherche en DLC", titulado "Mettre en oeuvre ses méthodes de recherche". Online Cap. 2

Unidad 3

Diseños cuantitativos no experimentales. Estudios transeccionales y longitudinales: características. Descripción focalizada. Análisis de datos.

Bibliografía obligatoria

Larsen-Freeman, D., & Long, M. (1994). *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*. Versión española de Isabel Molina Martos y Pedro Benítez Pérez. Madrid: Gredos (Versión original: An introduction to second language acquisition research. New York: Longman, 1991). Cap. 2.2.4.

Hernández Sampieri, R., Fernández-Collado, C. & Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la investigación*. 6ª ed. México: McGraw-Hill. Cap. 7

Leralta, M. y Doquin de Saint Preux, A. (2022). Fundamentos de metodología de la investigación en lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. En I. Santos Gargallo & S. Pastor Cesteros (dirs.), p. 27-48. Cap. 3.4.5

Bibliografía optativa

Derivry-Plard, M. (2014). Recherche en didactique des langues : la perspective sociologique et le quantitatif oubliés ?, *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité*, Vol. XXXIII N° 2 | , 51-71.

Unidad 4

Diseños mixtos. Estudios de casos. Características, instrumentos y técnicas, análisis de datos.

Bibliografía obligatoria

Leralta, M. y Doquin de Saint Preux, A. (2022). Fundamentos de metodología de la investigación en lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. En I. Santos Gargallo & S. Pastor Cesteros (dirs.), p. 27-48. Cap. 3.4.3

Madrid (2001) Madrid, D. (2001). Introducción a la investigación en el aula de lengua extranjera. En García Sánchez, M. E. & Salaberri, M. S. (eds.) (2001). Metodología de investigación en el área de filología inglesa (pp. 11-45). Universidad de Almería: Secretariado de Publicaciones Cap. 5.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

Ortiz Jiménez, M. (2022). El método de estudio de caso. En I. Santos Gargallo & S. Pastor Cesteros (dirs.), p. 153-169.

Bibliografía optativa

Rodríguez-Linfante, A. (2016). Métodos de investigación cualitativa y cuantitativa en lingüística aplicada: el estudio de la motivación y las actitudes en el aula de idiomas. *Ogigia* 20 (2016), 25-48.

Hernández Sampieri et al. (2014), Hernández Sampieri, R., Fernández-Collado, C. & Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la investigación*. 6º ed. México: McGraw-Hill. Cap. 5

Dörnyei, Z. (2007). *Research Methods in Applied Linguistics*. Oxford: OUP. Cap. 7

Unidad 5

Diseños cuantitativos cuasi-experimentales y experimentales. Características, instrumentos y técnicas, análisis de datos.

Bibliografía obligatoria

Pérez Serrano, M. & Andoni Duñabeitia, J. (2022). Métodos experimentales desde el paradigma cuantitativo. En I. Santos Gargallo & S. Pastor Cesteros (dirs.), p. 117-134.

Larsen-Freeman, D., & Long, M. (1994). Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas. Versión española de Isabel Molina Martos y Pedro Benítez Pérez. Madrid: Gredos (Versión original: An introduction to second language acquisition research. New York: Longman, 1991). Cap. 2.2.5 a 2.2.7

Madrid, D. (2001). Introducción a la investigación en el aula de lengua extranjera. En García Sánchez, M. E. & Salaberry, M. S. (eds.) (2001). *Metodología de investigación en el área de filología inglesa* (pp. 11-45). Universidad de Almería: Secretariado de Publicaciones. Cap. 3.2

Bibliografía optativa

Grosbois (2007) Grosbois, M. (2007). Méthodologie de recherche en didactique des langues, *Les Cahiers de l'Acedle*, número 4, 65-83.

de Hernández Sampieri, R., Fernández-Collado, C. & Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la investigación*. 6º ed. México: McGraw-Hill. Cap. 5

Puren, C. (2020). Tipos y métodos de investigación en la didáctica de las lenguas-culturas. Versión española del capítulo 5 del curso "Méthodologie de la recherche en DLC", titulado "Mettre en oeuvre ses méthodes de recherche". Online. Cap. 1.6 y 1.7



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

Unidad 6

Investigación y desarrollo. Investigación-acción

Bibliografía obligatoria

López Barrios, M. (2021). Los métodos y técnicas de la investigación en materiales de enseñanza de LE. Ficha de estudio. Seminario de Posgrado La investigación en lenguas extranjeras: metodología y contextualización. Universidad Nacional de Luján.

Hernando Velasco, A. (2022). El enfoque de investigación en acción en ELE. En I. Santos Gargallo & S. Pastor Cesteros (dirs.), p. 191-210.

Puren, C. (2020). Tipos y métodos de investigación en la didáctica de las lenguas-culturas. Versión española del capítulo 5 del curso "Méthodologie de la recherche en DLC", titulado "Mettre en oeuvre ses méthodes de recherche". Online. Cap. 1.8 y 2.2

Bibliografía optativa

Martín Peris, E. (2022). El análisis de materiales didácticos desde la investigación. En I. Santos Gargallo & S. Pastor Cesteros (dirs.), p. 229-244.

Cárdenas, M. L. (2006) Orientaciones metodológicas para la investigación-acción en el aula. *Lenguaje - Revista de la Escuela de Ciencias del Lenguaje de la Universidad del Valle* 34. 187-216.

Bibliografía ampliatoria común a todas las unidades

Aguado-Orea, J., & Baralo, M. (2007). Aspectos teóricos y metodológicos de la investigación sobre el aprendizaje léxico y gramatical del español como L2. *Revista de educación*, 343, 113-132.

Blanchet, P. & Chardenet, P. (2011). *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures: approches contextualisées*. Paris: Archives contemporaines.

Brown, J. D., & Coombe, C. (Eds.). (2015). *The Cambridge Guide to Research in Language Teaching and Learning Intrinsic eBook*. Cambridge University Press.

Brown, J. D., & Rodgers, T. S. (2002). *Doing second language research*. Oxford: Oxford University Press.

Bustos Gisbert, J. M. (2011). Métodos de análisis aplicados a la adquisición de segundas lenguas. En J. de Santiago Guervós, H. Bongaerts, J. J. Sánchez Iglesias, M. Seseña Gómez (eds.), *Del texto a la lengua: la aplicación de los textos a la enseñanza-aprendizaje del español L2-LE. Volumen 1. XXI Congreso Internacional de la ASELE, Salamanca, 2010* (p. 263-275). Salamanca.

Griffee, D. T. (2012). *An Introduction to Second Language Research Methods: Design and Data*. TESL-EJ Publications. E-book.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

Mohebbi, Hassan & Coombe, Christine (Eds.) (2021). *Research Questions in Language Education and Applied Linguistics: A Reference Guide*. Springer.

Paltridge, B. & Phakiti, A. (2010). *Continuum companion to Research Methods in Applied Linguistics*. Londres: Continuum.

Paltridge, B. & Starfield, S. (2007). *Thesis and Dissertation Writing in a second Language: A Handbook for Supervisors*. London: Routledge.

Perry, F. L. (2005). *Research in applied linguistics: becoming a discerning consumer*. London; New York: Routledge.

Santos Gargallo, Isabel & Pastor Cesteros, Susana (dirs.) (2022). *Metodología de la investigación en la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*. Madrid: Arco/Libros-La Muralla.

Metodología

En los párrafos que siguen se describirán algunos de los componentes del dispositivo pedagógico adoptado para la modalidad a distancia virtual.

a- El escenario pedagógico virtual

Para desarrollar la propuesta pedagógica en forma totalmente virtual, se construye un “escenario pedagógico virtual”, inspirado en perspectivas epistemológicas, didácticas, tecnológico-educativas y comunicacionales que le confirieren identidad.

En este escenario virtual, la enseñanza y el aprendizaje son “procesos mediatizados que se sustentan en los principios del enfoque sociocultural donde el diálogo mediado (García Aretio, 2012) se constituye en un pilar para la elaboración conjunta de conocimientos. A través de acciones sistemáticas de elección de estrategias, diseño y selección de recursos didácticos y organización de espacios de interacción y diálogo, se propicia el aprendizaje de los estudiantes. Los medios y estrategias resultan clave para crear espacios de convergencia, diálogo y negociación de significados y para favorecer el desarrollo de competencias comunicativas y tecnológicas. La inclusión genuina de tecnología ‘da cuenta de propuestas que se construyen en tiempo presente porque se reconocen tanto los cambios epistemológicos en el plano de las disciplinas como las transformaciones sociales y culturales’ (Maggio, 2018) (Resolución HCS 159-19, pág. 3-6)

En el escenario pedagógico virtual se emplearán las aulas virtuales disponibles en la Plataforma MOODLE o EDUCATIVA y se utilizarán todas aquellas funciones que sean de utilidad para llevar a cabo a tarea pedagógica. Así, la disposición de los elementos en la plataforma de enseñanza y la selección reflexiva de las formas de comunicación mediatizada son parte de una tarea de transposición didáctica que, en la virtualidad, adquiere características singulares. A través de un trabajo colaborativo entre el equipo docente y los especialistas en educación a distancia del equipo tecno-pedagógico del SIED-UNLu, se generarán espacios de construcción de significados para la configuración de cada componente del escenario virtual.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

En la sección denominada “Presentación” se brindará el encuadre de la propuesta curricular; allí se enunciarán los componentes básicos del programa: fundamentación, propósitos del curso, contenidos, metodología y forma de evaluación. Se incluirán materiales audiovisuales (videos) de cada uno de los miembros del equipo docente para comunicar su presentación personal y profesional y su aporte específico al seminario.

A través de “Noticias”, se publicarán periódicamente comunicaciones para anunciar actividades, recordatorios, avisos importantes para el desarrollo del curso. En “Calendario”, los participantes podrán consultar el cronograma de las actividades previstas.

Por medio de la sección “Encuentros”, se accederá a los materiales didácticos multimodales diseñados (textos, videos, audios, etc.), actividades y bibliografía obligatoria. Las clases (Cf. más abajo) se organizan en torno a un eje temático, se presentan secuenciadas y articuladas entre sí y tienen una extensión variable. Están basadas en textos multimodales que, además de exponer orientaciones acerca del enfoque para el tratamiento de cada eje temático, presentan materiales elaborados *ad hoc* por los profesores responsables del seminario o por especialistas reconocidos de las diferentes áreas científica y actividades de proceso y/o de evaluación que implican la puesta en marcha de estrategias cognitivas y sociales diversas por parte de los participantes. Como desde nuestra perspectiva, la forma no puede estar escindida del contenido, por ello, al utilizar como soporte las TIC se emplean las potencialidades del hipertexto para establecer vinculaciones con diferentes elementos que forman parte del entorno virtual de aprendizaje y también con sitios, páginas y recursos disponibles en la web.

En la sección “Foros”, se diseñarán los foros correspondientes a cada encuentro, en los cuales los docentes a cargo de cada clase intervendrán durante el proceso para enfatizar algunos asuntos, reorientar las intervenciones, proponer nuevos interrogantes. Al finalizar cada foro, los docentes o los participantes (según la dinámica que se emplee) publicarán una síntesis de los aportes estableciendo relaciones con los ejes de estudio abordados.

En cuanto a la Mediateca, en la sección “Archivos”, su propósito es generar condiciones para profundizar el conocimiento general, así como el de algunos temas particulares y de las producciones de la región. Estará constituida por diversos tipos de materiales, organizados en ejes que remiten a categorías de contenidos y/o enfoques de algunos estudios. Se incluirán capítulos de tesis de posgrado, artículos, libros y capítulos de libros, registros sonoros, imágenes -con carácter de fuentes -, etc. La mediateca resulta un ejemplo claro de curación de contenidos, en la medida que los participantes acceden a un conjunto de material complementario que se selecciona y se categoriza con un sentido particular. La ubicación de los textos en una determinada categoría y la remisión desde las clases a ellos –ya sea como bibliografía obligatoria u optativa- posibilita que la lectura pudiera realizarse en función de intereses o posibilidades de tiempo de los participantes.

Las funciones de la mensajería interna (“Chats”, “Correo electrónico”) también serán empleadas para la comunicación entre los participantes y de los participantes con los docentes.

b- Distinción entre actividades obligatorias y sugeridas / individuales y grupales



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

Serán actividades obligatorias: la participación en los foros sociales y de debate; la participación en las reuniones sincrónicas, los trabajos prácticos que se planteen en cada clase, la monografía. La realización satisfactoria del 70% de las actividades obligatorias será requisito de acreditación.

Serán actividades optativas: las tutorías que cada docente habilite en caso de ser necesario (ejemplo: tutorías de acompañamiento para la elaboración de la monografía), los chats grupales que se generen para consultas o intercambios.

Algunas de las actividades serán individuales como la monografía final o el /los TP de clase que, por los contenidos a desarrollar, los análisis solicitados, los materiales analizados, las trayectorias de los estudiantes, etc. adopten esa modalidad. Otras, en cambio, serán grupales. En este caso, se emplearán las herramientas tecnológicas asincrónicas y sincrónicas disponibles (drives, wiki, salas de reuniones de pequeños grupos). Para la definición del tipo de actividad individual/grupal, se tendrán en cuenta variables didácticas de adecuación y pertinencia.

c- La organización de las unidades y de las clases en la modalidad a distancia, virtual

Como ya se planteó más arriba, los contenidos del programa están organizados en *unidades*.

Cada unidad está fundamentada en la convergencia de perspectivas epistemológicas, didácticas, tecnológico-educativas y comunicacionales que procuran conferirle identidad propia. El diseño y desarrollo de la unidad se caracteriza por una selección de contenidos justificada por su relevancia epistemológica y por su pertinencia para el conocimiento de la temática del seminario; se recorta con autonomía de otros y se articula a otras unidades. La selección y la secuencia de los contenidos se basa en supuestos o fundamentos acerca de las características y expectativas de los estudiantes, así como de las condiciones que favorecen o dificultan los aprendizajes. Estas bases se traducen en propuestas u orientaciones para el trabajo que tienen como finalidad principal la adecuación de los contenidos y la progresión en los aprendizajes.

Para cada unidad, los responsables del seminario elaboraran un documento multimodal que incluye textos, videos y audios y que constituye el material didáctico propio de esa unidad, denominado *clase*.

Así, cada unidad constará de un número variable de *clases*.

La *clase* es definida como un conjunto de textos multimodales -escritos, orales o audiovisuales- (didácticos, de divulgación o de investigación), en soportes diversos, de carácter expositivo-explicativo y argumentativo, elaborados *ad hoc* por los profesores responsables de/ de los seminarios o por especialistas reconocidos de las diferentes áreas científicas, con el fin de promover la construcción y la apropiación de conocimientos por parte de los lectores. Las clases están organizadas en torno a un eje temático, se presentan secuenciadas y articuladas entre sí y tienen una duración y extensión variables. Cada clase se acompaña de una bibliografía de referencia, que incluye tanto los textos de lectura obligatoria como a aquellos de acceso optativo. Por último, cada clase (o secuencia de clases) presenta actividades de proceso y/o de evaluación que implican diseños diferentes y requieren la puesta en marcha de actividades cognitivas y sociales diversas por parte de participantes

Así, cada clase propondrá los siguientes materiales que estarán disponibles en el aula virtual:



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

- Un video de presentación del docente responsable de la unidad/clase(s)
- Un texto de presentación de la clase (portada) donde se especificarán los principales contenidos a abordar, los objetivos, los tipos de actividades, etc.
- Un texto multimodal de clase, bajo la forma de artículos, capítulos de libros, informes de investigaciones completos o parciales; textos *ad hoc*; videos, audios, etc.
- Una bibliografía obligatoria, disponible en la biblioteca del seminario
- Una bibliografía complementaria, disponible en la biblioteca del seminario
- Un listado de sitios web para consulta
- Una (o más) actividad/es de clase para ser resueltas en equipos o individualmente (estudio de casos, disparador de la reflexión para escritura, preguntas, lecturas de bibliografía, etc....)
- Una o más actividades de evaluación/autoevaluación.

d- Accesibilidad de la bibliografía obligatoria y optativa

El acceso al material bibliográfico se realizará a través del aula virtual del Seminario, que se encontrará alojada en la plataforma EDUCATIVA de la Universidad Nacional de Luján.

El seminario contará como una mediateca (en la pestaña ARCHIVOS) que contendrá los artículos científicos (tesis, monografías, informes) y de divulgación (artículos de revistas especializadas) de reconocidos autores del campo, así como un banco de imágenes y de documentos audiovisuales (entrevistas, videos, conferencias paneles, videoconferencias, etc.), considerados bibliografía obligatoria y optativa para el estudiante.

Cuando esta bibliografía no se encuentre disponible en una versión accesible en la web, se presentará escaneada, con la correspondiente autorización de los autores o de las editoriales. Si no se obtuvieran estas autorizaciones pero la bibliografía fuera considerada de relevancia, se podrá tratar conceptualmente en el desarrollo de las unidades didácticas que serán elaboradas por los responsables del seminario: allí se retomarán conceptualmente las ideas contenidas en los textos, recuperando citas textuales con la cantidad de palabras autorizadas, entendiendo que una de las funciones de las unidades didácticas es hacer accesible la selección del material bibliográfico -con explicaciones y ampliaciones- para quienes no pueden acceder a los libros.

Cuando se incluyen libros que están en el circuito comercial en formato papel, el acceso es a través de la compra institucional que se realiza una vez al año y acrecienta el acervo bibliográfico de la Carrera; como sucede en un curso de posgrado presencial y su tratamiento, en el marco de las unidades didácticas como se explicó anteriormente.

Por otro lado, los estudiantes tendrán acceso a la colección de libros digitales del Sistema de Bibliotecas y Centros de Documentación de la UNLu (<http://www.biblioteca.unlu.edu.ar/?q=node/97>) como así también al Repositorio Digital Institucional de Acceso Abierto de la Universidad Nacional de Luján, REDIUNLu (<https://ri.unlu.edu.ar/xmlui/>), desde los cuales podrán disponer de bibliografía y documentación actualizada en la temática. También se pondrá a disposición de los estudiantes el sitio DIDACTICALE, de la UNLu (www.didacticale.unlu.edu.ar) donde podrán encontrar bibliografía de interés de autores nacionales y extranjeros del ámbito de las LE como así también proponer sus propias producciones para ser integradas al sitio.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

Aquellos estudiantes que presenten algún tipo de discapacidad visual, contarán con el servicio y la asistencia del área de Biblioteca Accesible, donde podrán encontrar los textos en formatos accesibles para permitir su lectura en forma autónoma (<http://www.biblioteca.unlu.edu.ar/?q=node/229>)

e- Mecanismos de seguimiento de los aprendizajes en la unidad curricular

- Al inicio del seminario:

El responsable tecno-pedagógico realizará un seguimiento de los accesos al aula, haciendo uso de las herramientas estadísticas que proporciona el aula virtual. En caso de advertir que no acceden a los materiales publicados en el aula, se comunicará con los estudiantes para conocer las razones y encontrar eventuales soluciones. En caso de no tener respuesta desde las herramientas de comunicación que provee el aula virtual, se comunicará por correo electrónico para garantizar que haya recibido los datos de acceso en forma correcta, y de ser necesario, buscará la solución.

- Durante la cursada:

En una tarea colaborativa entre los docentes y el responsable tecno-pedagógico, periódicamente se completará una planilla de seguimiento individual de las entregas de las actividades propuestas en las consignas de clase, atendiendo a las fechas de entrega consignadas. En caso de demora en las entregas de las actividades de tipo obligatorio, el docente se comunicará con los estudiantes para advertir el incumplimiento (considerando la actividad no aprobada) o bien, para acordar otras instancias de acompañamiento (en caso de causa justificada).

Durante el desarrollo del seminario se habilitará un foro de consultas para el asesoramiento de los estudiantes. En caso de ser necesario, las docentes propondrán diversas instancias de tutorías grupales y/o individuales para orientar a los estudiantes que requieran apoyo. En coherencia con considerar a la evaluación como parte del aprendizaje, el docente realizará devoluciones oportunas y relevantes en relación con las consignas propuestas.

f- Consignas de aprendizaje, interacciones previstas (docente-alumno, docente-alumnos, alumnos entre sí) y herramientas tecnológicas

En el marco de este Seminario, las consignas de aprendizaje son entendidas como un recurso del que se sirve el docente para organizar su clase en sus tres momentos: el antes, el durante y el después. El antes, porque su elaboración se incluye en el trabajo previo de planificación del docente; en el durante, porque algunas de ellas tienen como finalidad organizar la clase misma y en el después, porque existen consignas que buscan verificar lo aprendido y construido por los estudiantes. Se trata, entonces, de una de las formas de "puesta en texto del saber" más explicitadoras de la concepción de "lo didáctico" que subyace al proyecto del docente.

Las consignas de aprendizaje se materializan como "pedidos de hacer algo" (comparar, analizar, describir, identificar...), no son actividades aisladas, sino que forman parte de un conjunto de actividades, con una progresión (dificultades de resolución, complejidad de los procesos cognitivos en juego, etc.) y una finalidad bien determinadas (Ejemplo: analizar, teniendo en cuenta similitudes y diferencias, para...)



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

Puesto que se trata de consignas favorecedoras del aprendizaje deben superar ligeramente el nivel de conocimientos ya adquiridos para, de esta forma posibilitar nuevos aprendizajes, con la ayuda del docente que está allí para mediar entre el conocimiento y el estudiante, acompañándolo para encontrar estrategias para superar el problema.

Lejos de constituir un “cuestionario” (preguntas-respuestas), un conjunto de consignas constituye una guía de abordaje de un problema de conocimiento, que debe permitir la construcción del mismo. Así, las consignas de aprendizaje que se plantearán en este seminario se articularán en guías de consignas que deberán presentar una organización secuencial de las operaciones de pensamiento demandadas, un grado óptimo de integración parcial y final, la posibilidad de relación con experiencias concretas y/o con textos, lecturas, mediaciones, etc. y, sobre todo, una pertinencia al propósito de la construcción de conocimientos.

En el marco de las interacciones alumno-alumno/alumno-docente, se prevé el uso de los siguientes espacios y herramientas:

* Los intercambios en foros entre los participantes y los docentes-tutores serán destinados a consultas y/o preguntas, debates y entrega de producciones individuales en torno a temáticas del seminario. Estas entregas y las correcciones de los docentes se harán mediante el aula virtual. En las instancias sincrónicas (encuentros por Plataforma Zoom, Meet o similar) se podrán realizar trabajos en grupos pequeños, sesiones plenarias, desarrollos de temas, consultas, puestas en común, devoluciones de trabajos, etc.

*Se prevén tres tipos de foros:

- ☐ Foro social (de presentación)
- ☐ Foro de consulta (los participantes podrán consultar a los docentes y tutores)
- ☐ Foro-debate (supone problematización y discusión sobre tópicos diversos)

*En las propuestas de actividades que propician debates, los docentes intervienen para enfatizar algunos asuntos, reorientar las intervenciones, proponer nuevos interrogantes. Al finalizar cada debate, las docentes (o los participantes, según la dinámica que se seleccione) publican una síntesis de los aportes de los participantes estableciendo relaciones con los ejes de estudio abordados o las consignas solicitadas. Según el tema a tratar, se propondrán consignas para desarrollar debates en forma escrita (foros, documentos compartidos, etc.) y/o orales (a través de encuentros por videoconferencia en pequeños grupos)

* Los estudiantes y docentes tienen a disposición la mensajería electrónica del aula durante todo el tiempo de la cursada.

*Los encuentros sincrónicos serán anunciados con anterioridad en el cronograma que se encuentra en el aula virtual, son obligatorios y tienen una duración de 2 horas reloj.

* Los TP son de diferentes tipos, presentan dinámicas diferenciadas y multimodales, implican la puesta en marcha de estrategias cognitivas y sociales diversas y ponen en juego las potencialidades del hipertexto para establecer vinculaciones con diferentes elementos que forman parte del entorno virtual de aprendizaje y también con sitios, páginas y recursos disponibles en la web.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

* Para la resolución de los TP, los estudiantes cuentan con los recursos alojados en la Mediateca del aula virtual constituida por diversos tipos de materiales, organizados en ejes que remiten a categorías de contenidos y/o enfoques. Incluye capítulos de tesis de posgrado, artículos, libros y capítulos de libros, registros sonoros, imágenes, etc.

* En el caso de la Monografía, como producto final del seminario, la evaluación es realizada por las docentes responsables del mismo y se utilizan los elementos del entorno virtual para su entrega y devolución.

Evaluación

La modalidad de evaluación prevista es virtual a distancia y se realizará mediante la Plataforma Moodle o Educativa de la UNLu.

Desde una perspectiva didáctica que enfatiza el carácter procesual de la evaluación y que privilegia su sentido formativo, se propondrán instancias de evaluación de proceso – centradas en el seguimiento y reformulación de las actividades prácticas – en articulación con una producción final de carácter monográfico.

En lo que refiere a las evaluaciones de proceso, ellas adoptarán la modalidad asincrónica o sincrónica, y tanto la presentación como la devolución de las docentes tendrán lugar a través de las herramientas institucionales. En este caso, algunos criterios de evaluación de las actividades prácticas serán:

- La interactividad responsable en los intercambios pedagógicos con las docentes
- La suficiencia del marco teórico estudiado.
- La pertinencia de las argumentaciones y justificaciones en relación a los ejes en debate
- Las cualidades de comunicación escrita.
- La realización de aportes conceptuales a partir de intervenciones de estudiantes y docentes.

Por su parte, en el caso de la producción de una monografía como producto final del seminario, la evaluación también es realizada por las docentes responsables del seminario y se utilizan los elementos del entorno virtual para su entrega y devolución.

Acreditación

De acuerdo con lo previsto en el plan de la carrera, para acreditar este seminario a distancia virtual se requerirá la aprobación del 70% de las actividades prácticas propuestas y la aprobación de una monografía individual en la que las y los cursantes analizarán un artículo de investigación empírica centrándose en los contenidos tratados en el seminario. Se espera que las y los cursantes definan conceptos claves y que justifiquen sus argumentos en base a la bibliografía, a la que deberán hacer referencia empleando un sistema uniforme como APA u otro, tanto en el texto como en el listado de referencias bibliográficas. Extensión: máximo 10 carillas incluyendo las referencias.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

Se considerará aprobado el trabajo que dé cuenta de un tratamiento satisfactorio de por lo menos un 70% de los aspectos a analizar y que demuestre manejo adecuado tanto de las convenciones de la escritura académica, incluyendo un desarrollo temático claro y coherente, como de las referencias bibliográficas.

Dado el tipo de dictado previsto para este seminario, se lo exceptúa de las condiciones de asistencia requeridas en la presencialidad y en su lugar, se valorará la participación activa y responsable de los cursantes en las instancias de intercambio previstas (ejemplos: foros e instancias sincrónicas) en tanto indicio del mantenimiento y sostenimiento de la regularidad del cursado.

En la acreditación, de acuerdo con las normativas vigentes, se aplicará una escala numérica (1 uno a 10 diez). La calificación de aprobación será 4 (cuatro) o más.

Los criterios generales de evaluación a considerar serán:

- pertinencia de los conocimientos incluidos en la monografía.
- pertinencia del marco teórico y bibliografía utilizados.
- organización y precisión en la escritura del trabajo final (monografía)

Dr. Mario López Barrios